EIROPAS KOPIENU KOMISIJA

Briselē, 9.8.2006
COM(2006) 449 galīgā redakcija

2006/0153 (ACC)
2006/0154 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju

Priekšlikums

PADOMES REGULA

par to, lai īstenotu nolīgumu, kuru pēc sarunām saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu ir noslēgusi EK, un lai papildinātu I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

(iesniegusi Komisija)

PASKAIDROJUMA RAKSTS

1. Paplašinot muitas savienību, saskaņā ar Vispārējās vienošanās par tarifiem un tirdzniecību (GATT) XXIV panta 6. punkta noteikumiem EK pienākums ir sākt sarunas ar trešām valstīm, kurām ir tiesības piedalīties sarunās kādā no pievienošanās dalībvalstīm, lai vienotos par kompensējošiem pielāgojumiem, ja, piemērojot EK ārējā muitas tarifa režīmu, pievienošanās dalībvalsts tarifi paaugstinās, pārsniedzot līmeni, ko tā uzņēmusies PTO, turklāt „pienācīgi ņemot vērā attiecīgajai tarifa līnijai atbilstošos nodokļu samazinājumus, ko, veidojot muitas savienību, noteikuši citi tās dalībnieki".

2. Padome 2004. gada 22. martā pilnvaroja Komisiju saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu sākt sarunas (COM priekšlikums 6792/04 WTO 34).

3. Komisija vadīja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas izveidota ar Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes izdotajiem sarunu norādījumiem.

4. Komisija vadīja sarunas ar PTO dalībvalstīm, kam ir sarunu tiesības, par īpašu koncesiju atcelšanu saistībā ar Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Kopienai.

5. Sarunu rezultāts ir nolīgums vēstuļu apmaiņas veidā ar Urugvaju.

6. Ar šo priekšlikumu Padomi lūdz apstiprināt minēto nolīgumu.

2006/0153 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES LĒMUMAM

par nolīguma noslēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu saistībā ar 300. panta 2. punkta pirmās daļas pirmo teikumu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Padome 2004. gada 22. martā pilnvaroja Komisiju saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu sākt sarunas ar dažām citām PTO dalībvalstīm saistībā ar Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas pievienošanos Eiropas Kopienai.

(2) Komisija vadīja sarunas, apspriežoties ar komiteju, kas izveidota ar Līguma 133. pantu, un pamatojoties uz Padomes izdotajiem sarunu norādījumiem.

(3) Komisija ir pabeigusi sarunas par nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju. Šis nolīgums ir jāapstiprina,

IR NOLEMUSI ŠADI.

1. pants

Ar šo Kopienas vārdā apstiprina Eiropas Kopienas un Urugvajas nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā par īpašu koncesiju atcelšanu attiecībā uz Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstu atcelšanu, tām pievienojoties Eiropas Kopienai.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētāju pilnvaro iecelt personu(-as), kurai(-ām) ir tiesības parakstīt 1. pantā minēto nolīgumu vēstuļu apmaiņas veidā, lai tas kļūtu saistošs Kopienai.

Briselē […]

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju

par koncesiju izmaiņām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienai

Eiropas Kopienu vēstule

Ženēvā,

Godātais kungs!

Pēc Eiropas Kopienu (EK) un Urugvajas sarunu sākšanas saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu par koncesiju izmaiņām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties EK, ir panākta šāda EK un Urugvajas vienošanās, lai pabeigtu sarunas, kas saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma:

Koncesijas, kuras bija ietvertas iepriekšējā sarakstā, EK iekļauj CLX sarakstā, kas attiecas uz EK 25 valstu muitas teritoriju.

EK precizē tās EK tarifa likmes kvotas definīciju, kas 4000 tonnu apjomā piešķirta Urugvajai attiecībā uz „svaigu, dzesinātu vai saldētu augstākā labuma liellopu gaļu”.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad to paraksta, pēc tam, kad puses saskaņā ar pašu procedūrām to ir apstiprinājušas.

Eiropas Kopienas vārdā —

NOLĪGUMS

vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju

par koncesiju izmaiņām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties Eiropas Kopienai

Urugvajas vēstule

[Vieta]

Godātais kungs!

Rakstu, atsaucoties uz Jūsu vēstuli, kurā minēts, ka:

„Pēc Eiropas Kopienu (EK) un Urugvajas sarunu sākšanas saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu un XXVIII pantu par koncesiju izmaiņām Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovākijas Republikas saistību sarakstos, tām pievienojoties EK, ir panākta šāda EK un Urugvajas vienošanās, lai pabeigtu sarunas, kas saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu tika sāktas pēc EK 2004. gada 19. janvāra paziņojuma:

Koncesijas, kuras bija ietvertas iepriekšējā sarakstā, EK iekļauj CLX sarakstā, kas attiecas uz EK 25 valstu muitas teritoriju.

EK precizē tās EK tarifa likmes kvotas definīciju, kas 4000 tonnu apjomā piešķirta Urugvajai attiecībā uz „svaigu, dzesinātu vai saldētu augstākā labuma liellopu gaļu”.

Šis nolīgums stājas spēkā dienā, kad to paraksta, pēc tam, kad puses saskaņā ar pašu procedūrām to ir apstiprinājušas.”

Man ir gods paust manas valdības piekrišanu.

Urugvajas vārdā —

FINANŠU PĀRSKATS					DATUMS: xxxxxx
1.	BUDŽETA POZĪCIJA: 10. nodaļa. – Lauksaimniecības nodokļi				APROPRIĀCIJAS: 0 M€
2.	SADAĻA: Priekšlikums Padomes Lēmumam par nolīguma noslēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju attiecībā uz kompensējošiem pielāgojumiem, kas paredzēti 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktā				
3.	JURIDISKAIS PAMATS: Līguma 133. pants				
4.	MĒRĶI: Ievērot 1994. gada GATT XXIV panta 6. punkta prasības saistībā ar Muitas savienības paplašināšanos 2004. gada 1. maijā				
5.	FINANSIĀLĀ IETEKME	12 MĒNEŠU PERIODS (EUR miljoni)	KĀRTĒJAIS FINANŠU GADS [n] (EUR miljoni)	NĀKAMAIS FINANŠU GADS [n+1] (EUR miljoni)	
5.0	IZDEVUMI - SEGTI NO EK BUDŽETA(KOMPENSĀCIJAS/INTERVENCE) - VALSTS IESTĀDES - CITI				
5.1	IEŅĒMUMI - EK PAŠU RESURSI(MAKSĀJUMI/MUITAS NODOKĻI) - VALSTS		0 M€		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	PAREDZAMIE IZDEVUMI PAREDZAMIE IEŅĒMUMI				
5.2	APRĒĶINA METODE:				
6.0	VAI PROJEKTU VAR FINANSĒT NO APROPRIĀCIJĀM, KAS IERAKSTĪTAS KĀRTĒJĀ BUDŽETA ATTIECĪGAJĀ NODAĻĀ?				Nepiemēro
6.1	VAI PROJEKTU VAR FINANSĒT, PĀRCELOT TO NO VIENAS KĀRTĒJĀ BUDŽETA NODAĻAS UZ CITU?				Nepiemēro
6.2	VAI BŪS VAJADZĪGS PAPILDU BUDŽETS?				Nav
6.3	VAI TURPMĀKAJOS BUDŽETOS IR JĀIERAKSTA APROPRIĀCIJAS?				Nav
NOVĒROJUMI:					

PASKAIDROJUMA RAKSTS

(1) Izdarīta atsauce uz Padomes Lēmumu XXXX par nolīguma noslēgšanu ar Urugvaju pēc sarunām saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu.

(2) Ar pašreizējo Padomes regulas priekšlikumu tiek īstenots nolīgums, kas ir saistošs Kopienai.

2006/0154 (ACC)

Priekšlikums

PADOMES REGULA

par to, lai īstenotu nolīgumu, kuru pēc sarunām saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu ir noslēgusi EK, un lai papildinātu I pielikumu Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu[1],

tā kā:

(1) Ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/871(1) izveidoja preču nomenklatūru, turpmāk tekstā – „Kombinētā nomenklatūra", un noteica līgtās kopējā muitas tarifa nodokļu likmes.

(2) Ar Lēmumu Nr. XX/XXX/EK par nolīguma noslēgšanu vēstuļu apmaiņas veidā starp Eiropas Kopienu un Urugvaju Padome Kopienas vārdā ir apstiprinājusi iepriekš minēto nolīgumu, lai pabeigtu sarunas, kas sāktas saskaņā ar 1994. gada GATT XXIV panta 6. punktu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Groza Regulas (EEK) Nr. 2658/87 I pielikumu.

Trešās daļas III sadaļas 7. pielikumu (PTO kvotas, kas jāatver kompetentajām Kopienas iestādēm) groza šādi:

a) precizēt tarifa likmes kvotas definīciju attiecībā uz 4000 tonnu „svaigas, dzesinātas vai saldētas atkaulotas augstākā labuma gaļas: „Īpašas vai labas kvalitātes liellopu gaļas izcirtņi, kas iegūti tikai no ganībās ganītiem dzīvniekiem, kuru kaušanas dzīvsvars nepārsniedz 460 kilogramus; tie ir īpaši izcirtņi kartona kārbā „special boxed beef". Uz šiem izcirtņiem var būt burti „sc" (*special cuts* – īpaši izcirtņi) no „svaigas, dzesinātas vai saldētas atkaulotas augstākā labuma liellopu gaļas",

b) sadaļā ar nosaukumu „citi noteikumi un nosacījumi" iekļaut tekstu: „Piegādātājvalsts Urugvaja".

---

[1] OV C , , . lpp.

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē […]

Padomes vārdā —
Priekšsēdētājs